

DSE

中英應試攻略

逢星期五見報



■馬漪楠 培正中學英文科副主任

作者簡介：曾獲行政長官卓越教學獎(2009/2010)，與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》。



答推論問題

分三步走

ENG

卷一閱讀理解的另​​一常見問題是有關事實、意見和態度的推論性問題 (inference questions on facts, opinions and attitude)。要解答這類問題需要策略 (strategy)。第一步，identify the subject of the question (辨認問題的主題)。第二步，locate keywords and phrases (找出重要字眼)。第三步，用內容 (context)、邏輯 (logic) 和common sense，甚至題目的重要字眼中的connotative meaning (涵義) 去找答案。

大家可試用以上的策略解答以下問題：

Cyber bullying (網絡欺凌) is a surging (有上升趨向的) problem, with punishments being inefficient.

Question：How does the author feel about cyber bullying？

第一步，這問題的subject是關於author's feelings about cyber bullying (作者對網絡欺凌的感覺)。

第二步，第一個重要字眼是「surging problem」(有上升趨勢的問題)，告訴我們網絡欺凌是一個難以解決的嚴重問題。「publishments」和「ineffective」也是內容中的重要字眼。這兩個生字讓我們知道欺凌者明知有懲罰也不怕。

第三步，從keywords的涵義可知作者感到網絡欺凌是個嚴重的問題，且沒有有效地去解決。可以這樣回答：The authors feels that cyber bullying is a serious problem that is not coped with efficiently.

My daughter spends all her money buying brand name clothing (名牌衣服). She even complains to me that she does not have enough pocket money (零用錢)—it makes me furious (憤怒)！Who does she think she is？

Question：What is this parent's opinion of his or hers daughter's desire in buying brand name clothing？

同樣地，**第一步**，這問題的主題是「parent's opinion of his or her daughter's desire in buying brand name clothing」。

第二步，有關家長講述女兒買名牌的keywords和phrases包括：

「all her money」(用「all」代表女兒將「所有」錢花在買名牌衣服上)

「complains.....does not have enough pocket money」(用「投訴零用錢不夠」代表女兒嫌家長給的錢不夠，想再要多些錢買名牌衣服。)

「it makes me furious!」(家長對女兒的投訴感到憤怒，覺得女兒的投訴不對。)

「who does she think she is?」(「她以為自己是誰？」反映家長覺得authority (權威) 被挑戰，除生氣外，更覺得女兒應該感恩和遵從父母。)

第三步，經過推論，指出那個家長認為女兒花太多錢買名牌衣服並覺得女兒投訴自己給太少零用錢是不對的。家長為此而感到氣憤，認為女兒應該懂得感恩和遵從父母。同學回答時可這樣寫：

The parent reckons that his or her daughter spends too much money on buying brand name clothing and he or she thinks that his or her daughter should not complain about having not enough pocket money. The parent is furious about his or her daughter's behaviour and thinks that he or she should learn to be grateful and obey his or her parent.

此外，能一眼認清作者的態度是正面 (positive)，負面 (negative) 還是中立 (netural) 亦能幫到同學作答inference questions。不過，這種inference questions除問作者的態度外，亦可問感覺。而當問及感覺時，同學們宜多知道些有關「感覺」的形容詞，因而可選得正確答案。

中

本篇是最後一篇有關卷一作答技巧的文章，筆者想於此作一個總結與重申。對於之前幾篇我跟謝老師與大家分享過的技巧，不知道考生是否受用？但無論受用與否，考試的關鍵最終在於審題能力。記得筆者小時候亦有不少關於審題不同的慘痛經歷，例如誤把題目要求圈出正確答案看成刪去錯誤答案；又或是填上相應的英文字母看成把整個答案抄下；再有是明明選出不正確的一個當成選出正確的一個，這些經驗直至現在筆者當教師仍常在學生裡出現。考生如審題不周，就算有流麗的文筆、豐富的文化內涵、博大的文言知識等，統統都無用武之地。故此，最重要的還是要認清試題所問的重點。以下有幾類試題考生較容易捉錯用神，現逐一分析。

問及看法 先表立場

例如，在2011年第九題中，通過作者批評《二十四孝圖》的其中一個故事《老萊娛親》的孝行以考察同學對作者的看法，並舉出非文中事例加以說明。

作答這類題目，首先要表明自己的立場，對於作者的批評，考生究竟同意，還是不同意，應先下一個定論，方可援引事例加以解釋。補充一點，如上題，有些題目會要求考生以文章外的事例說明，但有不少考生仍繼續以文章中的例子作答，實有如盲頭蒼蠅，過於不小心。

掌握「題眼」 一擊即中

例如，在2010年第十四題中，指出《自嘲》一文對自嘲十分推崇，而且自嘲者應以平常心或從容的態度看待人生，但作者在文末認為自己只是紙上談兵，未能自嘲。此題考察學生對作者這一說法是否同意，並透過文章語調是否符合自嘲者應有的態度加以說明。很多同學於作答此題時都寫作者愛看《笑林廣記》，又或以作者寫文章的例子說明他強調自己沒有文才，但又要為生活而寫，此乃自嘲……考生明顯忽略了「題眼」。問題要求「透過本文語調」作分析，故考生若有未就語

審題定成敗



考試時，先審題，再答題。

資料圖片

調方面去作答，就不能取得分數了。語調，表示說話時的語氣和情感，即是從其行文及遣詞用字中帶出的風格、語氣態度。不少考生從內容上去分析，便是犯了審題不周的毛病了。

摘錄原句 句號為止

無論文言文或白話文，都有一條至兩條要求考生「摘錄」原文或原句作答的題目。為甚麼這樣簡單直接的題目，筆者仍要如此大費周章？其實不少考生栽在這些題目上，皆因不明白何謂摘錄，何謂原句。摘即是拿下，考生應一字不變地從文中抄出相應的句子作為答案。不少考生會因省時、貪方便的原因以自己的文句把句子改寫或只寫句頭句末，中間用省略號代替，這都不符合摘錄的原則。另外，句的概念考生亦要清楚。一段來說，句子應以句號作為單位，一句完整句子應抄錄至有句號出現為止。不過也有人認為句子應以標點符號作為單位，故考生作答時應以此作為斷句的原則，不應把句子只抄一半，或殘缺地抄錄。2011年第六題正要考生摘錄原文，題目問到，在第一篇第六段中，點明了全文主旨是哪一句？讓學生摘錄整句原文作答此題。而考評局答案建議：「正如將『肉麻當作有趣』一般，以不情為倫紀，誣蔑了古人，教壞了後人。」這是以句號為單位。另亦接受「以不情為倫紀」（這是以標點符號作為單位）。

筆者希望各位考生於應考時別緊張過度而忽略了題眼，花數分鐘的審題時間是絕對值得的。

■吳一敏 資深中文科教師

作者簡介：福建中學（小西灣）中文科主任，曾獲行政長官卓越教學獎及優秀教師等獎項。

團隊簡介：福建中學（小西灣）是全港唯一一所中文科採用完善自編教材的學校。整套教材由初中至高中一共10冊，並配以寫作及口語課本，是一套高度切合學生需要的教材。該校中文科教師師資優良，多位老師獲獎，更獲邀至兩岸等地作分享交流；學生於中文科的成績更錄得連續數年9級增值。

傅瑩

中西方文化交流系列

更好地了解中國 (四)

Understanding China (4)

演講錄

逢星期五見報



在英語聯盟的演講；倫敦，2009年12月10日

美國總統奧巴馬不久前訪華時談到，中國在**全球事務**中發揮更大的作用是過去20年最重大的事件之一。他說，美國對此表示歡迎，並期待成為中國**有效的**夥伴。

然而，西方世界的很多人仍然覺得了解中國是件很難的事。而中國也有民眾對西方到底**用意如何****心存疑慮**。

那麼，中國到底是一個甚麼樣的國家呢？其實很難用一句話來回答。中國太大了，太**多樣化**了，變化太快了，因而很難簡單概括。在我看來，今天的中國，究其實質，是一個具有**多重性特徵**的大國。

During his recent visit to China, President Obama referred to China's larger role in **global affairs** as one of the most important developments over the last two decades. He welcomed it and said the US looked forward to being an **effective** partner with China.

However, many people in the West still find it difficult to understand China. And there is also **wariness** on the part of the Chinese people about the West's **intention** on China.

So how can one define China? I'm afraid it defies a simple answer. China is too big, too **diverse** and too fast-changing to be characterised easily. I would say that China is a **multi-faceted** major country.

1	global affair	n.	全球事務
2	effective	adj.	有效的
3	wariness	n.	心存疑慮
4	intention	n.	用意
5	diverse	adj.	多樣化的
6	multi-faceted	adj.	多重性特徵的

書本簡介：

傅瑩，現任中國外交部副部長，2003年至2009年間，先後任中國駐澳洲和英國大使，在西方被認為是有巨大影響力的外交官之一。本書是她擔任駐兩國大使期間所作的重要演講，聽眾均是西方政商學界的有影響力人士，內容圍繞如何了解當代中國、中國是一個甚麼樣的國家、金融危機下的中國與西方的關係等。



中華書局

CHUNG HWA BOOK CO.

資料提供：

細味哲學A-Z

逢星期五見報



必須坦承，寫A-Z的文章，某些字母須搜索枯腸，如X便是這樣。不過，今天談的其實也算是重要課題，而且凸顯了中西哲學的不同，那便是中國哲學的 *xin* (心)。

人類的心靈活動，西方哲學慣常分為兩個不同範疇：heart (心腸、心情) 和mind (心智、心思)，前者關乎feeling (感覺)，後者關乎thinking (思想)。但中國的「心」卻兩者兼備，並不區分，因此西方哲學把中國的 *xin* 譯作heart-mind。

「心」是會思考的器官

中國古代哲學把「心」視作跟眼或耳一樣的器官，不同之處是會思考。例如孟子 (Mencius) 便說：「耳目之官不思，而蔽於物……心之官則思，思則得之，不思則不得也」(Organs such as

騎呢

遊學團

逢星期五見報



香港第一代笑星 (comedian) 許冠文 (Michael Hui) 在上世紀70年代至80年代間是眾所周知的冷面笑匠 (poker-faced comedian)。到了上世紀90年代，當然就是星爺周星馳 (Stephen Chou) 了。

動作笑星 牛津碩士

我認為英國最好的喜劇明星 (comedian) 非 Rowan Atkinson 莫屬。你未必知我講邊個，但當我說他是Mr. Bean，你便知道是誰了。所有看過《Mr. Bean》的人都知道他大部分笑料並非如周星馳般那樣的對話形式，而是動作形式 (physical comedy)。他的對白非常少，而笑料全靠他的表情及身體動作來演繹。無論你看多少遍Mr. Bean，Rowan Atkinson 一定有東西讓你surprise！

雖然Mr. Bean的樣子「蠢居居」，但他的**學歷背景** (academic qualifications) 真是勁到震，他畢業於牛津大學 (Oxford University)，而且不是學士 (Bachelor)，是碩士 (Master)！你可能以為他是讀戲劇系的。哈哈，又錯！他讀的是電力工程科 (Electrical Engineering)。一個牛津大學電力工程碩士畢業生，竟然成為comedian？真是風牛馬不相及！

你不知道的Mr.Bean

騎呢領隊 岑皓軒



作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

正當大部分港人都以為《Mr. Bean》是Rowan Atkinson的成名作時，其實他真正的成名作是另一套英式喜劇《Blackadder》。《Blackadder》是一部改編英國皇室歷史的處境喜劇 (sitcom)，類似香港的《金枝慾孽》和內地的《還珠格格》。The Blackadder在英國有更多人喜歡，不過由於內容太過英國化，如沒有英國皇室歷史作根基，是難以明白的，但幾乎全世界的人都明白《Mr. Bean》的physical comedy。

不僅僅是演員

如你以為Rowan Atkinson只是Mr. Bean的演員，那你又錯了。他不單是Mr. Bean的演員，更是整個Mr. Bean系列的編劇 (script writer)。當他創作這個人物 (character) 時，他說：「Mr. Bean is a child in a grown man's body..... His unusual problems solving method often causes disruption in the process. (Mr. Bean是個老頑童……他那奇特

X for Xin

余 功



those of hearing and sight, being unable to think, can be misled by external things.....But the heart does think. Only by thinking will the answer be found) (《孟子·告子上·第十五章》，Mengzi 6A15)。

換句話，中國哲學從來不把理論與實際清楚劃分，卻把兩者視作一體。因此，當孔子 (Confucius) 說「吾十有五而志於學」(At fifteen, my heart-mind was set upon learning) (《論語·為政·4》，Analects 2.4)，他所追求的絕非只是理論學問，而是強調道德實踐和自我成就。正如孟子說：「盡其心者，知其性也」(For a person to realise fully one's heart-mind is to fully realise fully one's nature and character) (《孟子·盡心上·第一章》，Mengzi 7A1)。這兒帶出了另一個X字首的重要課題：xìng (性)，惜本文無法在此討論。

因此，中國哲學較少強調人心內的理智與情感

交戰，但西方哲學卻很重視這點。例如使徒保羅 (Paul the Apostle) 描述自身內心掙扎時便說出名句：to will is present with me, but how to perform what is good I do not find (立志為善由得我，只是行出來由不得我) (Romans《羅馬書》7:18)。

內心干擾 道德掙扎

中國人的道德掙扎，是指內心受到外物的干擾。試看莊子 (Zhuangzi) 如何解說：「聖人之靜也，非曰靜也善，故靜也；萬物無足以鈇心者，故靜也」(The stillness of the sage is not a matter of his saying, "It is good to be still," and thus he is still. He is still because none of the myriad things are able to agitate his heart-mind) (《莊子·天道》，Zhuangzi 13)。

中西哲學比較，很有趣，但也很困難呢。

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■